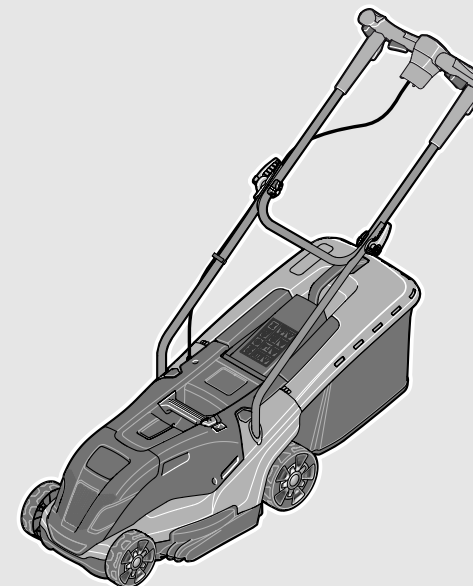




F 016 L81 571

UniversalRotak

450 | 460 | 470 | 490 | 550 | 580



BOSCH

KLIMASKLEP, ul. Orzechowa 3, 72-010 Przęsocin (koło Szczecina)
tel.: (91) 432-43-42, tel.: (91) 432-43-49
e-mail: kontakt@klimasklep.pl, www: www.KlimaSklep.pl

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



Uwaga: Nie dotykać obracających się noży. Noże są bardzo ostre. Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Nie dotyczy.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.



Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.



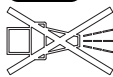
Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Przewód zasilający należy trzymać z dala od noży tnących.



Do czyszczenia narzędzia ogrodowego nie należy stosować myjek wysokociśnieniowych ani węża ogrodowego.

Obsługa urządzenia

- Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszego narzędzia ogrodowego przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, a także/lub przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

- ▶ Nie wolno nigdy użytkować narzędzia ogrodowego, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
- ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Nie należy stosować kosiarki w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
- ▶ W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- ▶ Nie wolno eksploatować narzędzia ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.
- ▶ Dla własnego bezpieczeństwa ważne jest, aby stosować ochronniki słuchu.
- ▶ Nie należy używać narzędzia ogrodowego, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- ▶ **Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.**
 - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
 - Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
 - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w górę lub w dół.
 - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
- ▶ Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
- ▶ Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwac zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.
- ▶ Narzędzia ogrodowego nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.

- Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać.
- Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
- Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
- Podczas pracy należy zawsze stać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
- Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
- **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- Należy regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy i zastosowany przedłużacz. Uszkodzonego przewodu nie wolno podłączać do źródła zasilania; nie wolno go też dotykać zanim nie zostanie on odłączony od źródła prądu. W przypadku uszkodzenia przewodu może dojść do kontaktu z elementami znajdującymi się pod napięciem. Należy uważać, aby nie zostać porażonym prądem elektrycznym.

Zbieranie liści

Nóż do zbierania liści jest uformowany w taki sposób, by móc zbierać z trawnika opadłe liście. Aby wykorzystać tę funkcję w pełni, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- do zbierania liści należy ustawić wysokość 70 mm
- liście należy zbierać tylko z trawnika
- przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować przestrzeń i zwrócić uwagę, aby ludzie, zwierzęta, przedmioty szklane i auta znajdowały się w odpowiedniej odległości

Wyjmować wtyczkę sieciową z gniazda:

- zawsze, gdy oddalamy się od narzędzia ogrodowego,
- przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
- przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,
- po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,
- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

Zasilanie

- Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

- ▶ Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.
- ▶ W razie konieczności wymiany przewodu w tym urządzeniu, stosować wolno tylko przewody sieciowe przewidziane do tego celu przez producenta. Numer zamówieniowy i typ zob. Instrukcja eksploatacji.
- ▶ Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- ▶ Nie wolno najeżdzać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Stosować przedłużacze o przekroju zgodnym z instrukcją obsługi, zaopatrzone w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- ▶ Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.

Bezpieczeństwo elektryczne



Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie

dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.

- ▶ **Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.**
- ▶ **Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.**

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V lub 240 V). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym. Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem. Przewód sieciowy oraz przedłużacze należy trzymać z dale od wszelkich ruchomych części. Należy unikać uszkodzenia tych przewodów, a co za tym idzie kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.

Połączenia przewodów (wtyczki i gniazda) powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Przewód sieciowy i przedłużacze należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Przewody te wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu sieciowego wolno dokonywać

wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym firmy Bosch. Stosować wolno jedynie atestowane przedłużacze.

Stosować wolno wyłącznie przedłużacze, przewody i bębny na kable odpowiadające normom EN 61242 / IEC 61242 lub IEC 60884-2-7.

Jeżeli do pracy z urządzeniem konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- średnica przewodu 1,25 mm² lub 1,5 mm²
- maksymalna długość przedłużacza 30 m lub 60 m dla bębnow z wyłącznikiem różnicowoprądowym

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być – zgodnie z przepisami bezpieczeństwa – uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.



UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.

Konserwacja

- ▶ **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**
- ▶ Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.
- ▶ W trosce o własne bezpieczeństwo należy zawsze kontrolować narzędzie ogrodowe i wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ Przed przystąpieniem do magazynowania należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest czyste i wolne od resztek trawy. Jeżeli zajdzie taka konieczność, urządzenie należy oczyścić suchą szczotką.

Symbole

Następujące symbole są niezbędne do zrozumienia instrukcji eksploatacji, a w szczególności rysunków. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu narzędzia ogrodowego.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić rękawice ochronne
	Masa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Dozwolone czynności

Symbol	Znaczenie
	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Narzędzie ogrodowe nie zostało przewidziane do cięcia żywopłotu, przycinania krawędzi trawnika itp.

Dane techniczne

Kosiarka		450	460	470	490	550	580
UniversalRotak							
Numer katalogowy		... 000/ 030/070	... 001/071	... 002/072	... 004	... 100/170	... 103/173
Moc znamionowa	W	1300	1300	1400	1400	1300	1400
Napięcie znamionowe	V	220 – 240	220 – 240	230 – 240	230 – 240	230 – 240	220 – 240
Szerokość obudowy noża	cm	35	36	36	36	37	38
Wysokość cięcia	mm	20 – 70	20 – 70	20 – 70	20 – 70	20 – 70	20 – 70
Pojemność pojemnika na trawę	l	40	40	40	40	40	40
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Numer seryjny		zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym					

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Wszystkie wartości występujące w niniejszej instrukcji pomierzone zostały do użytku na wysokości 2000 m nad poziomem morza lub poniżej.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-77.

	UniversalRotak	450	460	470	490	550	580
	3 600 HB9 ...	... 000 ... 030 ... 070	... 001 ... 071	... 002 ... 072	... 004	... 100 ... 170	... 103 ... 173
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:							
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	80	80	80	80	80	80
Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	93	93	93	93	93	93
Niepewność pomiaru K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0
Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335-2-77 wynoszą:							
Wartość emisji drgań a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	1	221
Montaż uchwytu prowadzącego	2 – 3	222
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	4	223
Ustawianie wysokości cięcia	5	223
Montaż przedłużacza	6	224
Włączanie	7	224

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Wskazówka „koszenie”	7	224
Wyłączanie	7	224
Wskazówki robocze	8	225
Wskaźnik stanu napełnienia: Pojemnik na trawę pusty/pełny	9	225
Konserwacja/wymiana ostrzy	10	226
Wybór osprzętu	11	226

Lokalizacja usterek

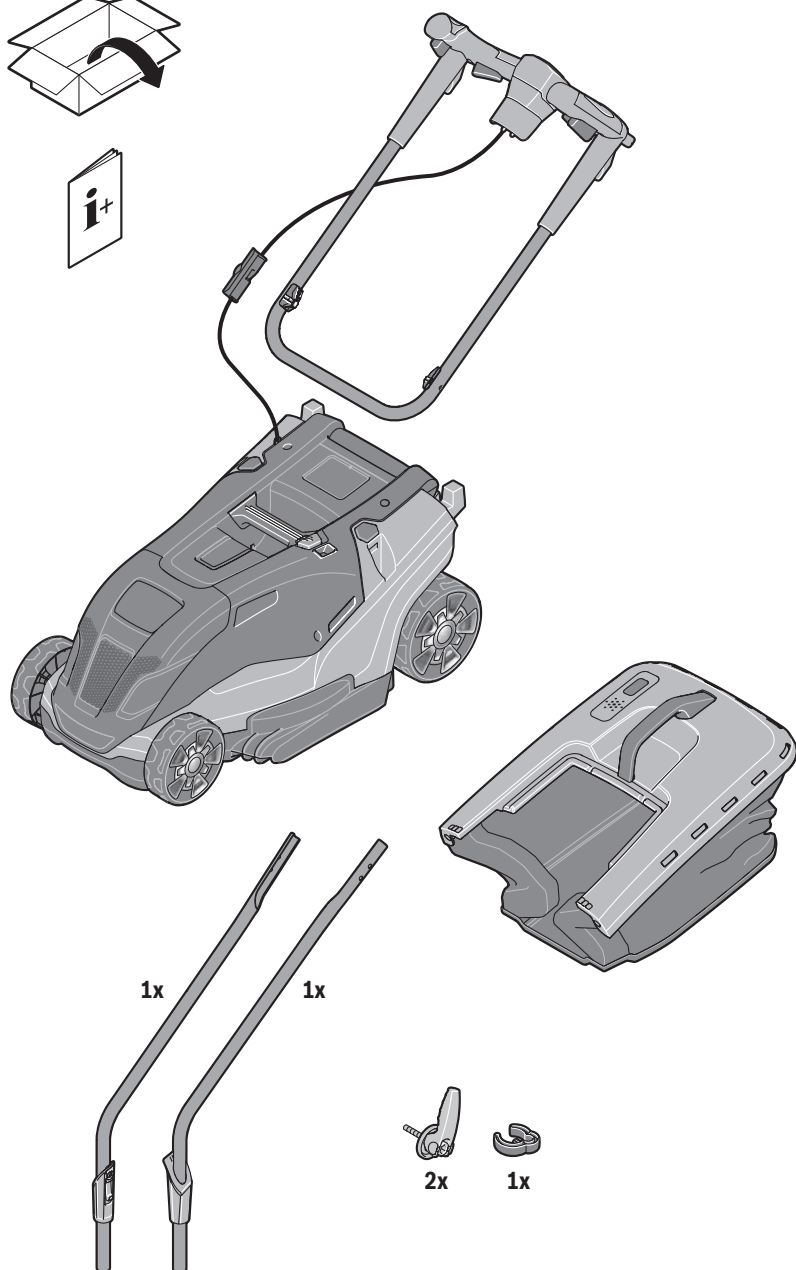
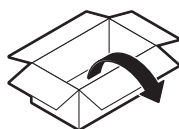


Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterek
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować i włączyć
	Uszkodzone gniazdko sieciowe	Podłączyć urządzenie do innego gniazodka
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	W przypadku gdy bezpiecznik stale się przepala należy skontrolować źródło zasilania pądem elektrycznym, bądź skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.
	Zbyt długa trawa	Maks. dopuszczalna długość trawy wynosi 30 cm przy najwyższej ustawionej wysokości cięcia
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Skontaktować się z punktem serwisowym Bosch
Narzędzie ogrodowe tnie nierównomiernie lub niedokładnie i/lub Silnik ciężko pracuje	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia
	Tępy nóż	Wymiana ostrza
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż nie obraca się	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż
	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza

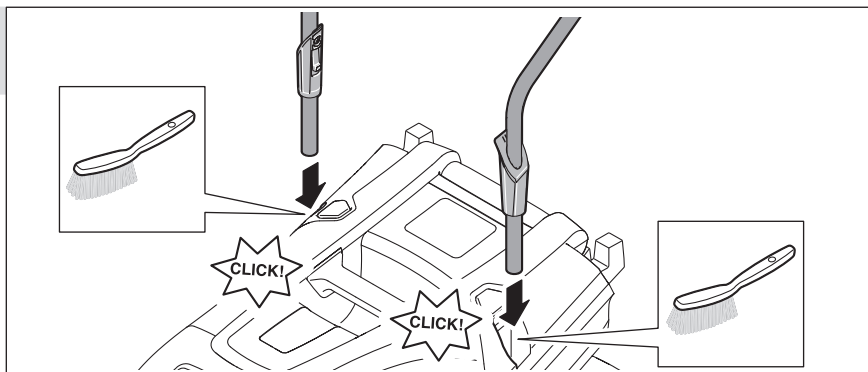
1



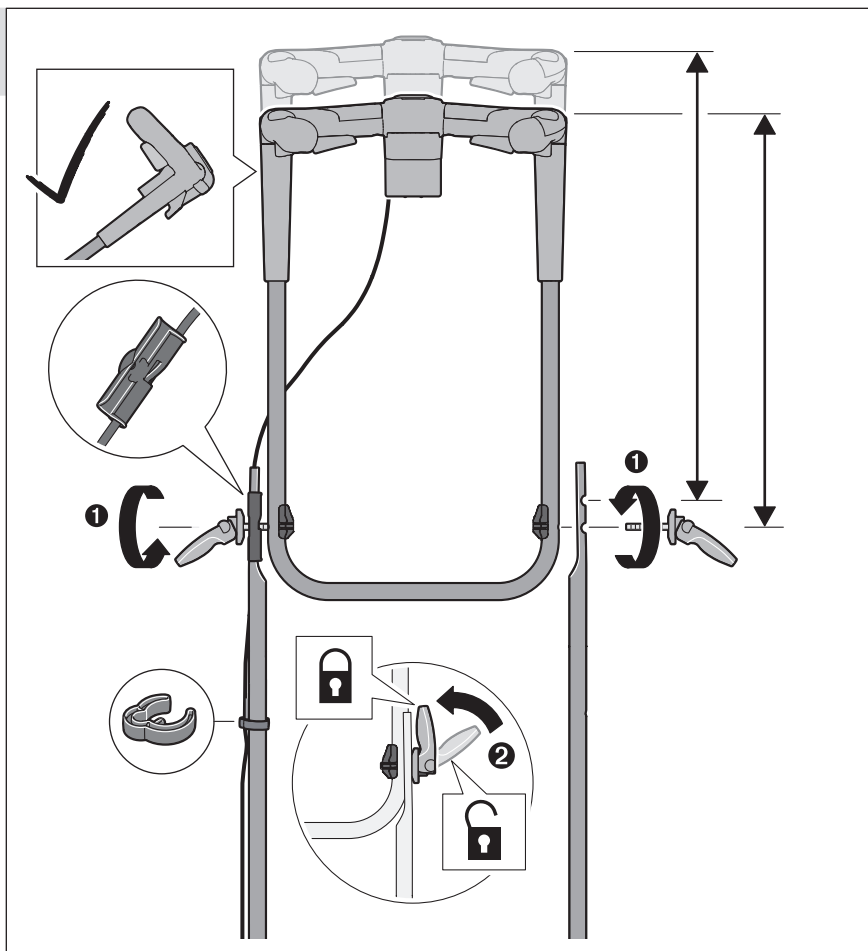
13,5 kg



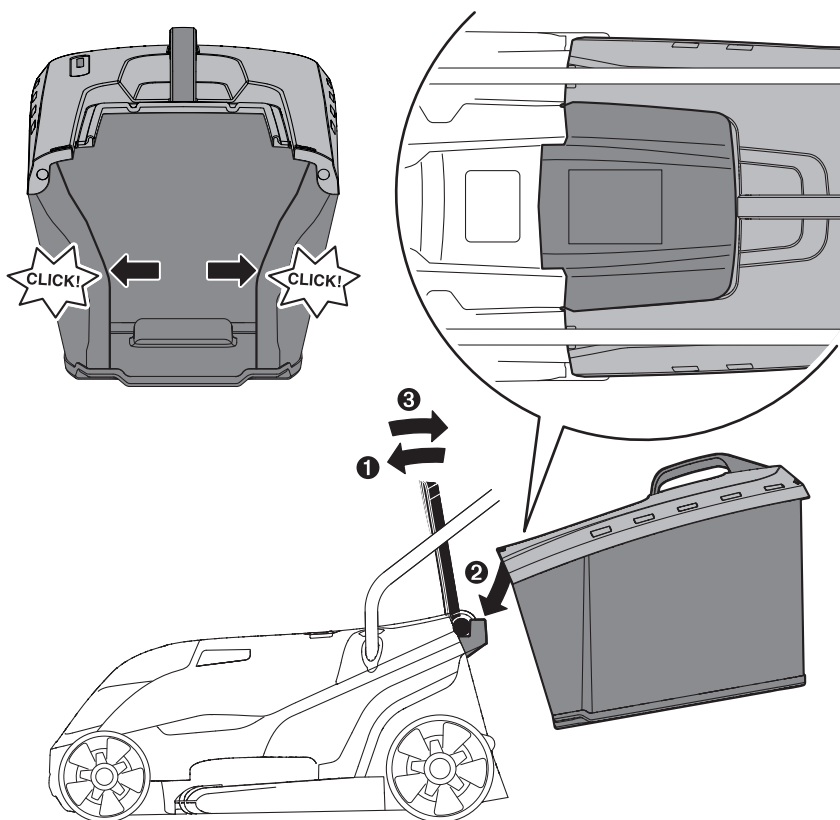
2



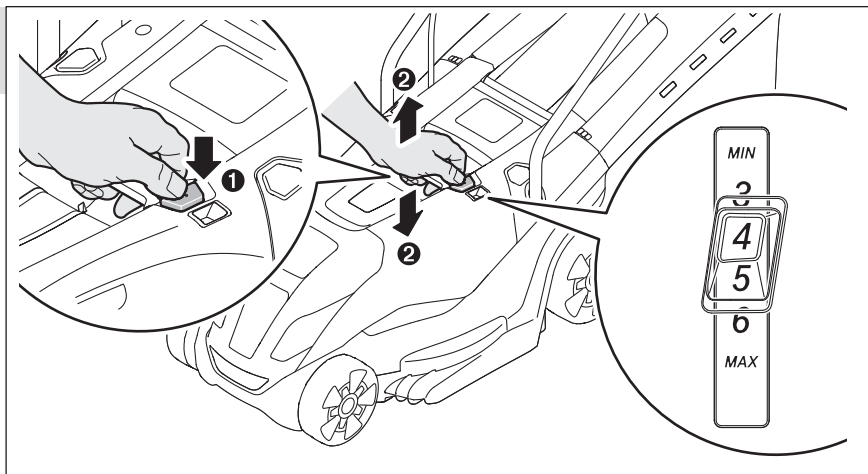
3



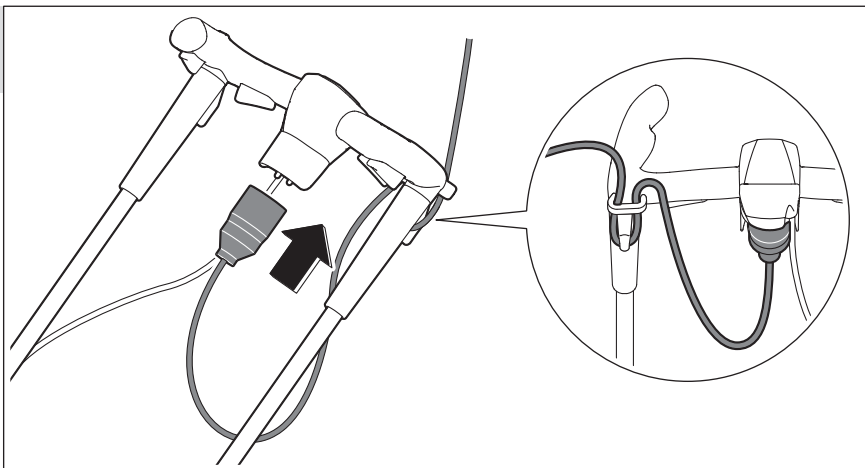
4



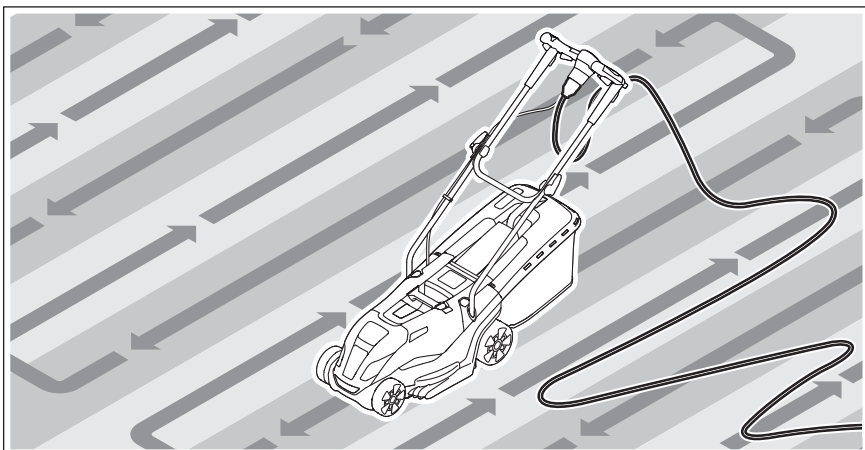
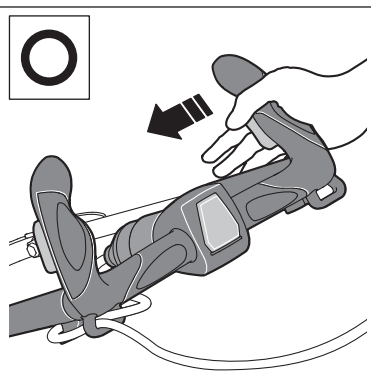
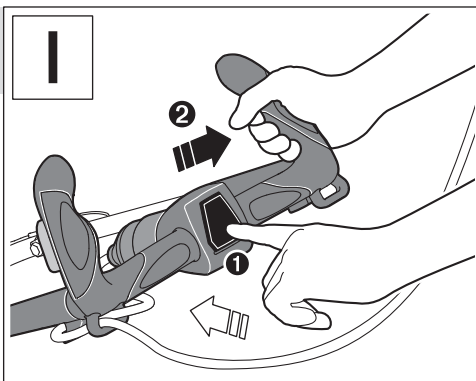
5



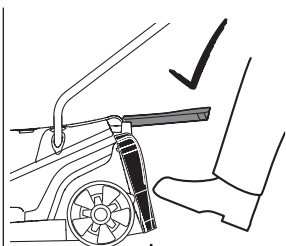
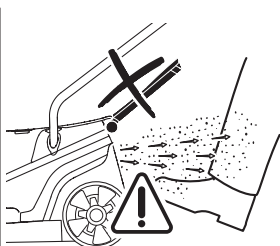
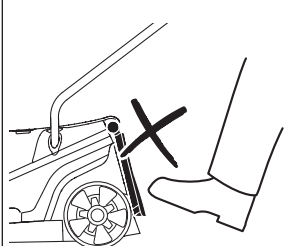
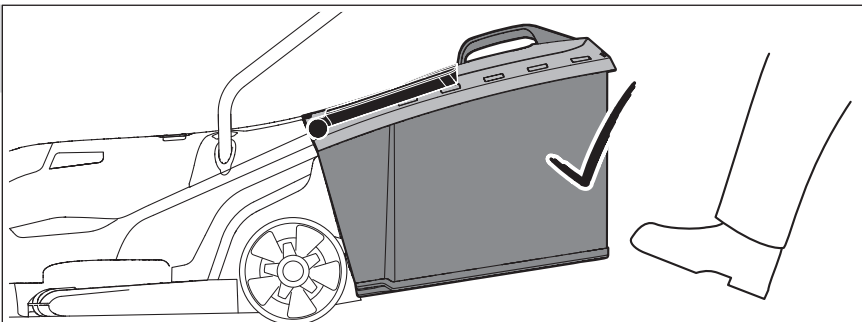
6



7



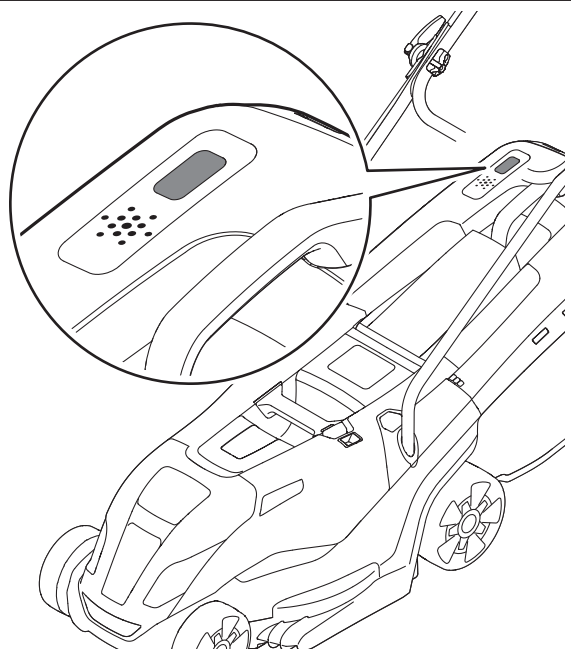
8



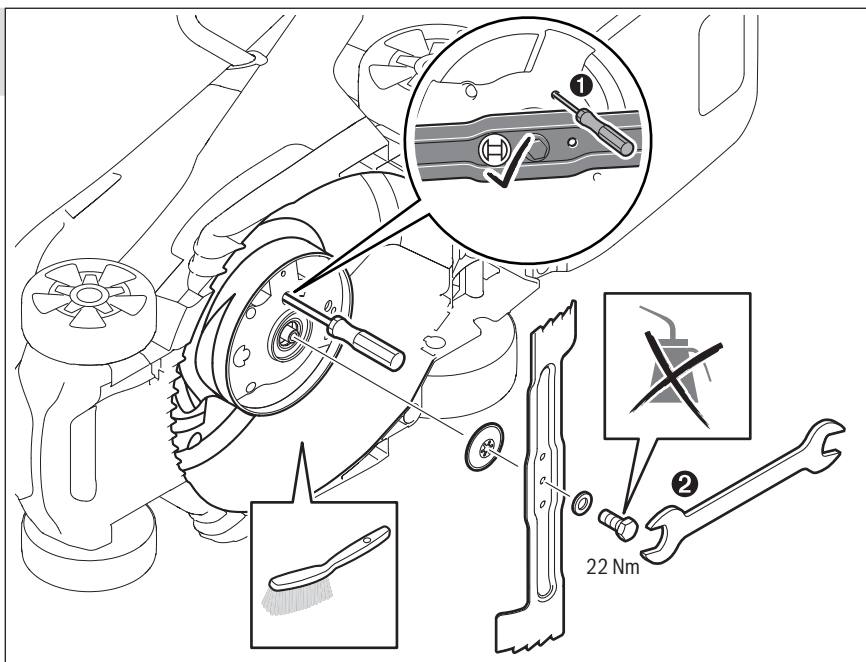
F 016 800 498



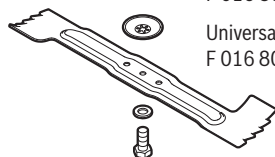
9



10

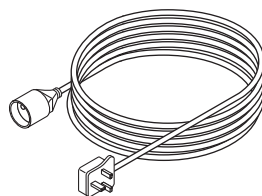


11

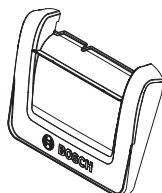


UniversalRotak 4..
F 016 800 493

UniversalRotak 5..
F 016 800 494



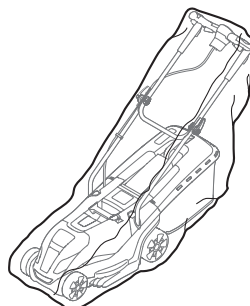
F 016 800 491 (UK)



F 016 800 498



F 016 800 292



F 016 800 497

de	EU-Konformitätserklärung Rasenmäher	Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Lawnmower	Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Tondeuse	N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Cortacésped	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Corta-relvas	N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Tosaerba	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Gazonmaaier	Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Plæneklipper	Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Gräsklippare	Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Gressklipper	Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Ruohonleikkuri	Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Χλοοκοπτική μηχανή	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	AB Uygunluk beyanı Tutamak kolları	Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Kosiarka	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení o shodě Travní sekačka	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Kosačka na trávnu	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Fűnyírógépek	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	Заявление о соответствии ЕС Газонокосилка	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.

uk	Заява про відповідність ЄС Газонокосарка	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Көгалшапқыш	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Mașină de tun iarba cu mâner de ghidare	Număr de identificare	Declaram pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Градинска тревокосачка	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Косачка за трева	Број на дел/ артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Kosačica za travu	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Kosilnica	Številka artikla	Izjavljam pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	EU izjava o sukladnosti Šišač tratine	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Muruniiduk	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistele normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem zāliena plāvējs	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	ES atitikties deklaracija Žoliapjovė	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	Universal Rotak 450	3 600 HB9 000 3 600 HB9 030 3 600 HB9 070	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC
	Universal Rotak 460	3 600 HB9 001 3 600 HB9 071	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-77:2010
	Universal Rotak 470	3 600 HB9 002 3 600 HB9 072	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014
	Universal Rotak 490	3 600 HB9 004	EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012
	Universal Rotak 550	3 600 HB9 100 3 600 HB9 170	
	Universal Rotak 580	3 600 HB9 103 3 600 HB9 173	

de	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 93 dB(A), Unsicherheit K = 1,0 dB, garantierter Schallleistungspegel 94 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 32 Benannte Stelle: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 93 dB(A), uncertainty K = 1.0 dB, guaranteed sound power level 94 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 32 Notified body: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 93 dB(A), incertitude K = 1,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 94 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 32 Centre de contrôle cité : DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 93 dB(A), tolerancia K = 1,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 94 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 32 Lugar denominado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 93 dB(A), insegurança K = 1,0 dB, nível de potência acústica garantido 94 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 32 Organismo notificado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 93 dB(A), incertezza K = 1,0 dB, livello di potenza sonora garantito 94 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 32 Ente incaricato: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 93 dB(A), onzekerheid K = 1,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 94 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 32 Aangewezen instantie: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 93 dB(A), usikkerhed K = 1,0 dB, garanteret lydeffektniveau 94 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 32 Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 93 dB(A), osäkerhet K = 1,0 dB, garanterad bullernivå 94 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 32 Angivet provningsställe: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 93 dB(A), usikkerhet K = 1,0 dB, garantert lydeffektnivå 94 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 32 Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 93 dB(A), epävarmuus K = 1,0 dB, taattu äänitehotaso 94 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 32 Ilmoitettu laitos: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/EK: Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος 93 dB(A), ανασφάλεια K = 1,0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 94 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 32 Αναφερόμενος οργανισμός: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 93 dB(A), tolerans K = 1,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 94 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 32 Onaylanmış kuruluş: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 93 dB(A), niepewność K = 1,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 94 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 32 Jednostka certyfikująca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 93 dB(A), nejistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 94 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 32 Uvedená zkušební instituce: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 93 dB(A), neistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 94 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 32 Uvedená skúšobná inštitúcia: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 93 dB(A), K szórás = 1,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 94 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárás lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 32 Megnevezett intézet: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 93 дБ(А), погрешность K = 1,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 94 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 32 Назначенный орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техническая документация хранится у: *
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 93 дБ(А), похибка K = 1,0 дБ, гарантована звукова потужність 94 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 32 Призначений орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Технічна документація зберігається у: *
kk	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 93 дБ(А), дәлсіздік K = 1,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 94 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 32 Аталған жай: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техникалық құжаттар: *
ro	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 93 dB(A), incertitudine K = 1,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 94 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 32 Organism notificat: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentație tehnică la: *
bg	2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 93 dB(A), неопределеност K = 1,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 94 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 32 Сертифициращ орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техническа документация при: *
mk	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 93 dB(A), несигурност K = 1,0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 94 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 32 Назначено тело: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техничка документација кај: *
sr	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 93 dB(A), nepouzdanost K = 1,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 94 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 32 nadležna instanca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnička dokumentacija kod: *
sl	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 93 dB(A), negotovost K = 1,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 94 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo VI. Kategorija izdelka: 32 Pristojni organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 93 dB(A), nesigurnost K = 1,0 dB, zajamčena razina učinka buke 94 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 32 Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

- et** 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 93 dB(A), mõõtemääramatus K = 1,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 94 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 32
Teavitatud asutus: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehnilised dokumendid saadaval: *
- lv** 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 93 dB(A), izkliede K ir = 1,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 94 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 32
Deklarētā pārbaudes vieta: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehniskā dokumentācija no: *
- lt** 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 93 dB(A), paklaida K = 1,0 dB, garantuotas garso galios lygis 94 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 32
Notifikuota įstaiga: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Techninė dokumentacija saugoma: *

**BOSCH**

* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 23.11.2017

klimasklep
www.klimasklep.pl (91) 432-43-42 sklep@klimasklep.pl

klimasklep
www.klimasklep.pl (91) 432-43-42 sklep@klimasklep.pl

klimasklep
www.klimasklep.pl (91) 432-43-42 sklep@klimasklep.pl

KLIMASKLEP
ul. Orzechowa 3
72-010 Przęsocin (koło Szczecina)

tel.: (91) 432-43-42

e-mail: kontakt@klimasklep.pl
www: www.KlimaSklep.pl